

# Tribuna

COTIDIAN INDEPENDENT DIN JUDEȚUL SIBIU

Anul CVII,  
nr. 358  
Simbătă,  
20 aprilie  
1991  
4 pagini  
3 lei

## Franța e alături de noi

Ca de alte ori, și acum, Franța e alături de noi. Franța care a transmis încă din secolul trecut, unor iluștri români care căutau adevăruri prin Europa, sentimentul democrației.

o privim în ochi, că ceva ne lipsește din privire și nu înțelegem că este firească să fie așa după ce vreme de peste 50 de ani de apăsare dictatorială, am zâmbit și-am privit în jur cu teamă, cu resemnare, dar întotdeauna cu speranță.

Franța e în vizită la noi. Și noi sintem datori să-i mulțumim pentru acest gest prin care ea, prietena noastră de totdeauna, ne creditează speranța că pînă la urmă vom răzbi. Speranța care reînvie, mai cu seamă cînd prietenii de demult și de azi te ajută. Să spunem, deci, cu inima curată: Vive la France!

### EDITORIALUL ZILEI

Acum, din nou, ca de alte ori, la bine și la greu, Franța dovedește lumii că este alături de noi. Lumii care, din varii motive, încă ne privește cu circumspecție, încă ne apreciază după zvonuri, încă are impresia, deși noi

TRIBUNA

## «Să ne păstrăm curajul, pentru că el este o formă de organizare a speranței»

(II)

— Este cunoscut că în perioada interbelică P.S.D. era singurul partid politic care colabora strîns cu Confederația Generală a Muncii, cea mai mare și, de fapt, singura Centrală sindicală din România. Cum înțelegeți conlucrarea cu mișcarea sindicală, acum?

— Remarca dv. este corectă, iar întrebarea justificată. Nu numai în România democratică din anii interbelici, dar și în Europa occidentală de astăzi, sindicatele susțin direct sau indirect partidele social-democrate. Mai întîi sub forma sprijinului electoral. În Suedia, spre exemplu, în timpul campaniilor electorale, sindicatele lansează chemări de genul: «Faceți din alegeți

o victorie pentru partidul muncitorilor» sau în Anglia: «Fiți loiali și susțineți propriul partid» (adică pe laburisti). La noi, astăzi, lucrurile se prezintă altfel. Partidul Social-Democrat n-a reușit să-și apropie sindicatele, iar acestea păstrează o rezervă nejustificată față de factorii politici. Situația de la noi îmi amintește de ce se întîmpla în Anglia în secolul al XIX-lea, cînd trade-union-urile (sindicatele) negau necesitatea partidelor politice și propovăduiau o politică a negocierilor economice, pentru obținerea unor concesi. Sper că la noi această situație nu va dura

(continuare în pag. a III-a)

Radu SELEJAN

## Expoziție documentară

Biblioteca Americană, în colaborare cu Inspectoratul pentru cultură al județului Sibiu și Biblioteca ASTRA organizează luni, 22 aprilie, ora 12,30 (în sala de lectură a Bibliotecii ASTRA) vernisajul expoziției documentare de carte și fotografie BENJAMIN FRANKLIN.

## Primul Institut de montanologie

Ieri, 19 aprilie a.c. s-a înființat în comuna Cristian, jud. Sibiu primul institut de montanologie din țară.

Institutul a fost înființat prin grija d-nului doctor Radu Rey, președintele comisiei

zonei montane din România. În ziarul nostru de marți, 23 aprilie, vom reveni cu o relatare amplă asupra acestor evenimente de larg interes economic zonal.

Monica UDREA

## «Așteptăm de un an să vă întîlnim»

• ne-a declarat la sosire pe aeroportul Otopeni, domnul K. Suenaga, directorul trupei japoneze „TAMAKKO - ZA”.

De un an așteptăm prima trupă de taiko și teatru să poată veni la noi. S-au făcut eforturi mari, dar, cred că numai dovedindu-ne parteneri vom intra în lume. După o oră de așteptare însoțită de uriașele tobe superbe împachetate trec prin vama României, japonezii. Oameni atît de firești și de modești încît gîndul duce imediat la orgoliul rasei latine. D-na Suzuki mi-l prezintă pe dl. Suenaga. Îmi zîmbește de parcă ar înțîlni o cunoștință veche. Invățăm și noi să ne aplecăm în fața oamenilor așa cum fac ei.

— Bine ați venit pe pămîntul României. Bine ați

venit și să fiți sănătoși! — Bine v-am găsit! Sint emoționat, așteptăm de un an să venim la dvs!

— Și noi tot de un an așteptăm să vă vedem! Pentru că am promis că primul

### În exclusivitate pentru „Tribuna“

interviu al dvs. va fi pentru Sibiu, vă rog să le accordați sibienilor un gînd!

— Știm Sibiu prin dumneavoastră și sperăm că vom putea să justificăm o parte din încrederea pe care ne-ați acordat-o. Știu că țara dvs. are arta și valorile situate foarte sus, de aceea sintem mîndri că am ajuns la dvs.

Ne-am imaginat Sibiu în diferite feluri, sintem curioși ce din ceea ce a fost în inchipuire este și în realitate.

Știm, de asemenea, de la d-na Suzuki că aveți un folclor foarte frumos care ne interesează. Nu știu de ce cred că aici cele două popoare se aseamănă în acest sens. Oricum știm foarte puțin.

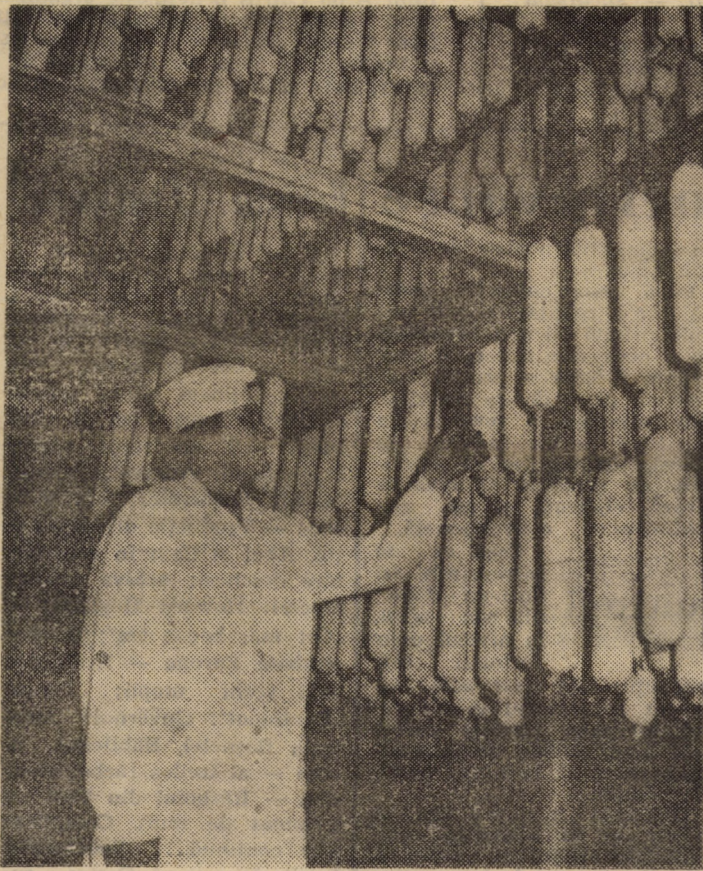
Aglomerare, înghesuală, și ei, notă distinctă, pată de culoare, de ordine, în tot vârcarmul unei porți pe care se intră și iese. Totul e precis, dar nu ostentativ. O perioadă, sint convins vor fi înțînțați de această frumoasă țară. Rămîne să-i mai convîngem și noi, cei care trăim în ea.

Constantin CHIARIAC

### În atenția cititorilor noștri

Ziarul TRIBUNA din 24 aprilie a.c. vă pune la dispoziție cîteva documente oficiale de cel mai pregnant interes, așteptate de mai multă vreme de segmente importante ale opiniei publice românești: proiectele Legii privind vinzarea locuințelor trecute în proprietatea statului, Legii privind vinzarea de locuințe și spații cu altă destinație construite din fondurile statului și din alte fonduri, precum și Hotărîrea Guvernului privind prețurile de contractare și de achiziție garantate de stat.

Vă asigurăm, stimați cititori, că răspunzînd interesului pe care presupunem că îl veți arăta acestor documente, vom realiza, în 24 aprilie, un tiraj suplimentar ce se va difuza prin rețeaua de chioșcuri din municipiul Sibiu.



„Salconserv“ S.A. Mediaș o firmă de prestigiu ale cărei produse sint așteptate și în magazinele sibiene  
Foto: Fred NUSS

## Incident tragic sau eroare... voită? (II)

Așadar, aceasta este scrisoarea. Firese, investigațiile noastre au început la respectiva unitate militară. Interlocutorii noștri au fost dl. col. VASILE PISARCIUC, actualul comandant al U.M. 01606, respectiv Școala Militară de Transmisiuni, dl. col. MARCEL PUMNEA, fost comandant al respectivei școli militare în timpul evenimentelor din decembrie 1989, și dl. col. MARIUS-BRUNO PALADE, avînd gradul de maior în timpul revoluției sibiene... Facem precizarea că întreaga discuție am înregistrat-o pe bandă de magnetofon, de care ne folosim pentru reconstituirea evenimentelor ce-au făcut obiectul scrisorii d-lui Constantin Mărginean, desigur cu intenția mărturisită de-a mijloci, cu probitatea gazetărească ce se impune, aflarea ADEVĂRULUI ISTORIC, urmînd ca ADEVĂRUL JURIDIC să fie aflat — sperăm — de organele de justiție.

Am optat pentru această manieră gazetărească de a face investigații și de a le încredința tiparului, cu maximum de fidelitate, tocmai pentru că înțelegem foarte exact responsabilitatea ce ne revine atunci cînd este vorba de-a pune în fața judecării opiniei publice cadre militare implicate în evenimentele revoluționare din decembrie 1989. Deci, nu apelăm la transcrierea opiniilor celor trei ofițeri, sub forma unor texte concise, în stilul practicat de președintele unei instanțe de judecată, ci reproducem integral aceste opinii, evitînd, astfel, favorizarea nașterii unor deducții forțate, ipoteze false ori speculații nocive, cu efecte negative asupra informării publicului larg și asupra eforturilor ce se fac pentru aflarea ADEVĂRULUI.

... După ce dl. col. Vasile Pisarciuc a lecturat scrisoarea tînrului Constantin Mărginean, l-am întrebant:

— Mr. Palade este acuzat că a ordonat: „Pentru luptă! Armați! Ochiți! Foc!” — ordîn care, în opinia lui C.M., a fost executat întocmai de elevii militari aflați la poartă. Care este opinia dv.?

— În abordarea acestei probleme, eu cred că trebuie avut în vedere și faptul că, prin Televiziune, o dată cu începerea transmisiiei, după plecarea dictatorilor, cu toții am fost instigați să credem că toată lumea-i „teroristă” și dorește să împiedice desfășurarea și victoria Revoluției... În clădirile unității, o dată cu declanșarea focului, în 22 decembrie s-au tras foarte multe gloanțe. Cine a tras? Că doar nu armata... Cînd revoluționarii l-au adus în unitate pe securistul respectiv, mr. Palade nu știa, de fapt, cu cine stătea de vorbă... Eu zic că era normal să suspecteze pe toată lumea, mai ales că nu-l legitimase... Acum, după atîta vreme, este foarte dificil să mai stabilim adevărul despre modul în care s-a petrecut incidentul relatat de Constantin Mărginean... Nu

(continuare în pag. a III-a)

A consemnat

Lucian JIMAN

Tamakko-za. O sîrbătoare a inimii vestită de sunetul tobelor. O bucurie a trecerii prin viață, din și de dincolo de viață, într-o împărtășire totală a firii și a naturii...

Tamakko-za. Un grup unic care s-a constituit în 1985, la capătul a 10 ani de pregătire într-o mistuitoare euritmă scenică a simbolului vieții, fericii, a pămîntului pulsînd de seve și energii nebănuite... Glasul tobelor tradiționale japoneze înlocuiește Cuvîntul și Mișcarea, sculptînd filozofic gînduri de libertate, de pace, de fericire...

— Miercuri, 24 aprilie la ora 19, în sala Teatrului —



# «Să ne păstrăm curajul, pentru că el este o formă de organizare a speranței» Conferința Internațională de Electrotermie

(Urmare din pag. 1)

mult. Nu cred că fatalmente trebuie să reparcurgem istoria sindicalismului. Recent, partidul nostru, inclusiv organizația din Sibiu, a trimis oameni în Germania (la Fundația Friedrich Ebert a P.S.D.) care s-au specializat în problemele sindicale. Sintem deci, în măsură să împărtășim din experiența noastră sindicală, să le punem la dispoziție materiale documentare etc. Sper ca liderii sindicali din Sibiu să recepționeze acest semnal.

— Ca membru în comitetul director al Partidului Social-Democrat Român cum interpretați, domnule profesor Nicolae Jurcă, demisia celor 19 membri ai partidului, prezentată de televiziune în seara

zilei de 18 aprilie a.e., de fapt poziția acestora împotriva d-lui Sergiu Cuneșcu?

— Demisia celor 19 membri ai P.S.D nu are o semnificație politică majoră, de aceea mă surprinde atenția disproporționată pe care le-a acordat-o televiziunea și mass media în general. Faptul că nici o organizație a Capitalei sau județeană nu li s-a raliat confirmă această afirmație. Recentul congres al partidului în cadrul căruia s-au manifestat zgomotos și izolat și dezonorat.

— Cum apreciați declarațiile, repetate, ale liderilor F.S.N., potrivit cărora această formațiune politică își caută o identitate social-democrată?

— Desigur, liderii F.S.N., în tentativa lor de a se trans-

forma în partid politic, au ajuns la concluzia că o doctrină, ca cea social-democrată, le-ar da o credibilitate internațională, la care aspiră. Numai că, întreaga politică F.S.N. de până acum contravine principiilor social-democrației, fapt ce n-a scăpat atenției Internaționalei Socialiste și partidelor afiliate. Modul în care se desfășoară reforma în România de către guvernul F.S.N., ușurința și seninătatea cu care sute de mii de oameni sînt aruncați în poziția de șomeri, nu are nimic comun cu social-democrația. Reforma, înfăptuită de pe poziții social-democrate, n-ar fi lovit în categoriile dezavantajate și n-ar fi fost prilej de căpătulială pentru clientela politică centrală și locală.

(Urmare din pag. 1)

membru al acestei organizații științifice și a sprijini organizarea, la Sibiu, a primei consfături de electrotermie din România. Prin organizarea acestei consfături se urmărește aprofundarea cunoștințelor și dezvoltarea aplicațiilor specifice conversiei energiei electrice în căldură, evaluarea periodică a preocupărilor românești în domeniul electrotermiei pe planurile științific — tehnic — economic și social, promovarea schimbului de cunoștințe și experiență între membrii săi, dar mai ales difuzarea elementelor de progres tehnic și științific în domeniu. De asemenea, se urmărește asigurarea legăturilor necesare cu alte asociații și organisme științifice naționale și internaționale.

Alegerea Sibiului drept gazdă a primei conferințe internaționale de electrotermie din România nu este întâmplătoare, ci este o recunoaștere pe plan național a contribuției pe care institutul de cercetare și proiectare de profil (I.C.S.I.T.P.S.C.) și întreprinderea „Independența” au adus-o la dotarea industriei românești cu echipamente electrotermice necesare sectoarelor calde, dar mai ales contribuția pe care trebuie și pot să o aducă în viitorii ani la vastul program de modernizare și retechnologizare a industriei românești.

Conferința își propune să dezbată probleme legate de proiectarea, execuția și exploatarea echipamentelor electrotermice, ancorate cu predilecție în procesul de retechnologizare a industriei naționale, avînd drept componente majore progresul tehnic, eficiența economică, gospodărirea cu randamente maxime a resurselor energetice de care dispune țara. În acest sens, conferința va crea un

cadru propriu unui schimb larg de informații privind stadiul actual al dezvoltării și exploatarea echipamentelor electrotermice din industrie, tendințele pe plan mondial, atât în cîmp tehnologic, dar și al utilajelor și echipamentelor electrotermice industriale necesare unor tehnologii eficiente”.

Pînă în prezent și-au anunțat participarea un număr mare de personalități științifice și tehnice din țară (institute de învățămînt superior, cercetare-proiectare și întreprinderi), cît și din străinătate. Vor fi prezentate atît lucrări științifice, cît și expozate, unii dintre participanți fiind reprezentanții unor firme de prestigiu, producătoare de echipamente electrotermice și materiale necesare industriei electrotermice.

Și o remarcă specială: U.I.E. a făcut, prin periodicele sale, o largă publicitate conferinței de la Sibiu. În acest sens, comitetul de organizare a conferinței invită societățile comerciale, unitățile industriale și economice, culturale sau de turism din județul Sibiu, care doresc să-și facă cunoscute în țară și străinătate produsele, preocupările și posibilitățile de cooperare, să emită materiale publicitare de reclamă, pînă la 30 aprilie, care pot fi introduse în tipăriturile conferinței sau prezentate sub formă de panouri, expoziție sau casete video.

Dat fiind faptul că este prima conferință internațională de o asemenea anvergură pe care o organizează Sibiu, organizatorii invită toți agenții economici să sprijine această manifestare, făcîndu-și totodată reclamă produselor proprii. Cei interesați se pot adresa firmei GEROPAS-S.R.L. Sibiu cu sediul la „INDÉS” — S.A. Sibiu, telefon 34109 sau 34100, interior 279.



## Pînă cînd ?

Sînt mai bine de trei săptămîni de cînd locatarii blocului nr. 5 de pe Aleea Biruinței solicită conducerii E.G.C.L. Sibiu să trimită echipa de intervenție pentru a desfundă canalul de scurgere a apei menajere, apă care a inundat strada, devenind o serioasă sursă de poluare și infecție, mai ales acum cînd se apropie sezonul cald. Este adevărat, că, cu două săptămîni în urmă, echipa solicitată a venit, a încercat să facă ceva, dar

situația nu a fost rezolvată, ba mai mult aspectul străzii a devenit dezolant, iar poluarea de nesuportat. Problema nu este una de estetică, ci de sănătate publică, mai ales că în zona afectată se află și locul de joacă pentru copii.

Locatarii din zonă roagă și pe această cale conducerea E.G.C.L. să ia măsurile cuvenite pentru rezolvarea acestei situații neplăcute, iar dacă trebuie să mai așteptăm să ni se spună pînă cînd? Poate ne dă o mîna de ajutor și Sanepidul!

V. NISTOR

Foto: Fred NUSS

(urmare din pag. 1)

este adevărat, mr. Palade nu era ofițer de serviciu și nici nu avea vreo misiune la poarta unde era punctul de control, unde a fost adus securistul, deci el nu avea dreptul să dea comenzi acolo... A constatat asta și Procuratura. Apoi, un asemenea ordin reprodus în petiție de C. Mărginean, exact după reglementele militare, nu-l dau nici cei mai constincioși și mai scrupuloși ofițeri.

— Totuși, cum s-a declanșat incidentul respectiv?

— Nu știu împrejurările în care cheia de la poarta de intrare a dispărut, pur și simplu... De-aceia, s-a și ordonat ca ofițerul de securitate, adus de cei cinci revoluționari, să sară poarta în unitate, ceea ce a și făcut... A fost preluat, într-adevăr, de mr. Palade și a trecut în spațiile clădirii în care este punctul de control... Acest moment coincide cu declanșarea unui incident, eu urmări greu de prevăzut... Cei care l-au adus pe securist puteau fi impostori sau revolu-

ționari... Deci, exact cînd aceștia se îndepărtau, s-a întimplat un incident pe care Procuratura îl cunoaște. Din casele de vizavi — s-a constatat că din cea de lângă grădinița care a ars — cineva a executat foc de armă asupra școlii, foc de armă care este văzut și astăzi... Glonțele a nimerit mînerul de aluminiu care acționează mecanismul

m de el în perete, s-a spărit și a apăsat, instinctiv, pe trăgaciul armei, încărcătura nimerind caloriferul... Toți au crezut că a fost aruncată o grenadă în punctul de control... Atunci, s-a deschis foc din toate părțile, inclusiv de oamenii înarmați care erau la ferestre...

— În ce direcție și împotriva cui?

## — Incident tragic sau eroare... voită? —

de închidere al unui geam aflat la parterul clădirii comandamentului, geam situat imediat lîngă poarta de la post-control. Glonțele a perforat rama de lemn a geamului, aflat întredeschis, a perforat și mînerul de aluminiu și s-a înfipt în peretele opus al camerei, la cea 12-15 cm de podea. Aflat în respectiva cameră, un elev, postat la ultimul geam, auzind focul de armă și văzînd glonțul înfigîndu-se, la 3-4

— Nu s-a deschis foc numai asupra acestora (cei 5 civili — N.R.); toată lumea era... s-a deschis foc împotriva celor care, știu eu, să presupunem că s-ar putea să fie în casele de vizavi... Și așa s-au întimplat lucrurile... Ceea ce se spune aicea (în scrisoarea lui C. Mărginean — N.R.), că Palade ar fi deschis focul împotriva... că ar fi dat ordin să se deschidă focul, este o... este un neadevăr, un mare neadevăr. Că vrea el asta să spună, să-l

facă pe Palade „șap ispășitor”, să știți că este cu totul și cu totul altceva... Negativ este că omul asta nu a înțeles (C. Mărginean — N.R.) că mr. Palade — să știți că este un om care, poate, la momentul respectiv, a făcut foarte multe pentru Revoluție și pentru ca să se rezolve niște treburi care au fost foarte încurcate la momentul respec-

tiv... E ușor, acuma, să condamnăm pe cineva... E ușor să condamnăm pe cineva și să-l acuzăm de niște lucruri de care, știu eu, nu este vinovat... Nu este vinovat. Este foarte greu de găsit cel care a tras, în condițiile în care ai sute de arme îndreptate către niște indivizi care erau perfect acoperiți... erau perfect, știu eu, mascați și duceau niște acțiuni care erau total necunoscute nouă... Cam așa stau lucrurile, să știți, cam așa stau lucrurile...

— Care sînt rezultatele anchetei penale făcute de Procuratură, în cazul privind incidentul în care a fost implicat mr. Palade?

— Nu le știu. Acum, eu am părerea următoare: pe baza reclamației acestui om (C. Mărginean — N.R.) maiorului Palade i s-a întocmit dosar penal. Eu n-am văzut dosarul penal. Singurul lucru pe care l-am cunoscut din dosarul penal este această comandă pe care a dat-o mr. Palade... De fapt, pe baza comenzii a acesteia el este acuzat... Din cauza acestei comenzi este acuzat, să știți, și datorită faptului că el a ordonat la ăștia (cei cinci revoluționari — N.R.) să se retragă cu mînile sus... Pentru că n-avea de unde să știe, Palade, cu cine are de-a face în momentul ăla... De asta e acuzat Palade! Dar, comandă asta nu a fost dată și nimeni nu recunoaște din cei care au tras, că a dat această comandă... (În acest moment al discuției, în birou a intrat col. MARCEL PUMNEA, fostul comandant al respectivei unități și școlii militare în timpul Revoluției din decembrie 1989.)

(va urma)

